

Официален вестник

С 299

на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

22 ноември 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I <i>Резолюции, препоръки и становища</i>	
	РЕЗОЛЮЦИИ	
	Съвет	
2008/С 299/01	Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно обучението на съдии, прокурори и съдебни служители в Европейския съюз	1
	ПРЕПОРЪКИ	
	Европейска централна банка	
2008/С 299/02	Препоръка на Европейската централна банка от 17 ноември 2008 година до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Banque centrale du Luxembourg (ЕЦБ/2008/16)	5
	II <i>Известия</i>	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2008/С 299/03	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	6



IV *Информация*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Комисия

2008/С 299/04	Обменен курс на еврото	8
---------------	------------------------------	---

V *Обявления*

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Комисия

2008/С 299/05	Покана за представяне на кандидатури във връзка с Решение на Комисията от 14 юли 2006 г. за създаване на консултативна Група за проучване на становищата относно счетоводните стандарти	9
---------------	---	---

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2008/С 299/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5341 — Allianz/Cominvest) ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

Съобщение за читателите (Виж стр. 3 от корицата)



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

СЪВЕТ

Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно обучението на съдии, прокурори и съдебни служители в Европейския съюз

(2008/С 299/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА,

като имат предвид, че:

- (1) Ролята на националните съдии и прокурори е изключително важна за гарантиране на спазването на правото на Европейския съюз. Ефикасното взаимодействие между националните съдии и Съда на Европейските общности в рамките на процедурата за предявяване на преюдициални запитвания пред Съда на Европейските общности относно валидността и/или тълкуването на разпоредби от европейското право е от първостепенна важност за гарантирането на съгласуваност на европейския правен ред. Във връзка с това се обръща особено внимание на съществуването на спешно преюдициално производство, приложимо към преюдициалните запитвания, свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие.
- (2) Европейският съвет в Тампере през октомври 1999 г. определи създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие за най-важен елемент от политическата програма. За да се постигне тази цел, Европейският съвет определи взаимното признаване за основен принцип на съдебното сътрудничество както по гражданскоправни, така и по наказателноправни въпроси в рамките на Европейския съюз.
- (3) Съдилищата, прокуратурите и други компетентни национални органи в Европейския съюз могат да постановяват решения на различни етапи от гражданското и наказателното производство. Съгласно принципа на взаимно признаване тези решения се признават и изпълняват в съответствие с приложимия законодателен акт в държава-членка, различна от тази, в която са постановени. Следователно от всички съдии и прокурори в Европейския съюз би могло да се изисква да изпълняват решения по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, постановени в друга държава-членка.
- (4) За правилното прилагане на принципа на взаимно признаване, е необходимо между държавите-членки и съдебните им органи да съществува взаимно доверие по отношение на правните им системи. Освен това, задълбо-

чаването на съдебното сътрудничество, например чрез преки контакти между съдебните органи и по-конкретно посредством Европейската съдебна мрежа и Евроюст, може да се осъществи само в атмосфера на взаимно доверие и взаимно разбирателство между съдебните органи.

- (5) В Хагската програма от 2004 г.⁽¹⁾ се подчертава необходимостта от укрепване на взаимното доверие чрез полагането на целенасочени усилия за подобряване на взаимното разбирателство между съдебните органи и различните правни системи, за популяризиране на програмите за обмен на служители на съдебните органи и за системно включване в техните програми на обучение на елементи, свързани с ЕС.
- (6) В съобщението на Европейската комисия от 29 юни 2006 г.⁽²⁾ относно съдебното обучение в Европейския съюз бе подчертана нуждата от задълбочаване на това обучение с цел напредъкът, постигнат в установяването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, да придобие реални очертания и обзримост. В съобщението се наблюдава по-конкретно на необходимостта да се задълбочи познаването на правните инструменти на Европейския съюз от страна на работещите в тази област, да се подобри взаимното разбиране на правните системи на държавите-членки и да се усъвършенства езиковото обучение. Докато в съобщението се подчертава фактът, че главно от държавите-членки зависи да включат изцяло европейското измерение в националните си дейности, в него се изтъква също необходимостта да се разработи вид обучение, което да бъде интегрирано в по-пълна степен, замислено и прилагано на европейско равнище.
- (7) Взаимното доверие и вяра почиват най-вече върху убеждението, че всички съдии, прокурори и съдебни служители (като напр. помощник-съдии и помощник-прокурори, съдебни администратори и секретари) в Европейския съюз получават подходящо обучение. Следователно обучението на съдиите, прокуратурите и съдебните служители е основен инструмент за укрепване на взаимното признаване.

⁽¹⁾ ОВ С 53, 3.3.2005 г., стр. 1.

⁽²⁾ COM(2006) 356 окончателен.

- (8) Едно адекватно съдебно обучение предполага в частност всички съдии, прокурори и съдебни служители да притежават достатъчни познания за инструментите за европейско сътрудничество и да използват пълноценно първичното и вторичното право на Европейския съюз. Подобно обучение следва да обхваща всички аспекти, които имат отношение към развитието на вътрешния пазар и на пространството на свобода, сигурност и правосъдие. То следва да допринася за адекватното познаване на правото и правните системи на останалите държави-членки на Европейския съюз и да популяризира съответни курсове по сравнително право.
- (9) След влизането в сила на Договора за Европейския съюз няколко европейски органа, в т.ч. и Академията по европейско право (*Europäische Rechtsakademie*) (ERA) и Европейският център за магистрати и прависти към Европейския институт за публична администрация (EIPA), организират квалификационни курсове, главно в областта на европейското първично и вторично право, за лица, които упражняват юридически професии и за съдебни служители.
- (10) Създадената през октомври 2000 г. Европейска мрежа за съдебно обучение (EJTN) е асоциация, която обхваща институциите на държавите-членки, отговорни за обучението на съдиите и прокурорите. Нейната цел е да популяризира и организира провеждането на европейски програми за обучение на съдии и прокурори на държавите-членки и на обучаващите. Във връзка с това Европейската мрежа за съдебно обучение организира съставянето на каталог, който съдържа възможности за трансгранично обучение. Европейската мрежа за съдебно обучение отговаря също за провеждането на програмите за обмен на магистрати.
- (11) В Хагската програма се посочва, че Европейската мрежа за съдебно обучение следва да бъде подпомагана от Съюза. В своята резолюция от 24 септември 2002 г. ⁽¹⁾ Европейският парламент подчерта значението на Европейската мрежа за съдебно обучение.
- (12) От 1996 г. насам съдебното обучение, разработвано от националните институции за обучение и от европейски органи, като напр. Академията по европейско право, Европейският институт за публична администрация и Европейската мрежа за съдебно обучение, се подпомага от различни финансови програми на Европейския съюз. Решение 2007/126/ПВР на Съвета от 12 февруари 2007 г. за създаване за периода 2007-2013 г. на специална програма „Наказателно правосъдие“ ⁽²⁾, като част от Общата програма за основни права и правосъдие, предвижда отпускане на оперативен грант за Европейската мрежа за съдебно обучение. Академията по европейско право и Европейският институт за публична администрация също се ползват редовно от финансова подкрепа от бюджета на Общността. Европейската комисия е сключила конкретни рамкови споразумения за партньорство с Европейския институт за публична администрация, Академията по европейско право и Европейската мрежа за съдебно обучение. Европейската мрежа за съдебно обучение е привилегированият партньор при изпълнение на програмата за обмен на магистрати и ефективността ѝ следва да се подобри.
- (13) Националните органи, които осигуряват съдебно обучение, все пак остават основните двигатели за разпространение на обща база от теоретични познания и практически умения за прилагане, както и на обща европейска съдебна култура в по-широк смисъл, която макар да се основава на единството чрез европейското право, отчита едновременно с това разнообразието на правните и съдебните системи в държавите-членки.
- (14) За насърчаване на действително взаимно доверие между магистратите на държавите-членки е необходимо да се възприеме възможно най-широка концепция за обучението, целяща установяване на обща европейска съдебна култура. Основана на общи ценности и традиции, тази обща европейска съдебна култура следва, *inter alia*, да насърчава капацитета на съдиите, прокурорите и съдебните служители да проявяват откритост към правната култура и традиции на другите държави-членки и да предлагат решения на въпроси от областта на деонтологията.
- (15) В резолюцията си от 9 юли 2008 г. относно ролята на националните съдии в европейската съдебна система ⁽³⁾ Европейският парламент посочи, че е налице недостатъчно познаване на европейското право от съдии и прокурори поради ограничения брой на преминалите адекватно обучение в тази област. Освен това съвместни доклади за оценка стигат до заключението, че съдиите, прокурорите и съдебните служители в държавите-членки на Европейския съюз не винаги познават в достатъчна степен европейското право и че като цяло не се възползват достатъчно от съществуващите европейски органи, като например Евроюст и Европейските съдебни мрежи, които съдействат главно за по-лесно разрешаване на процедурни въпроси.
- (16) Идеята за необходимостта от доразвиване на европейска съдебна култура все още не е достатъчно популярна сред съдиите, прокурорите и съдебните служители на държавите-членки и е нужно да се засили допълнително чувството на принадлежност и принос към едно общо съдебно пространство.
- (17) Обучението по официалните езици на Европейския съюз, различни от майчиния език на съответното лице, е от голямо значение за съдиите, прокурорите и съдебните служители с оглед, *inter alia*, осъществяване и улесняване на преките контакти между съдебните органи на различните държави-членки и за провокиране на интерес и откритост към правната култура и традиции на други държави-членки. Чуждоезиковото обучение може да позволи на съдиите, прокурорите и съдебните служители да участват в програми за обмен, както и в дейности за обучение, които се провеждат в други държави-членки.
- (18) От съществено значение е представителите на останалите юридически професии, като например адвокати, да получават адекватно обучение в областта на европейското право. В повечето държави-членки обаче представителите на тези професии сами се ангажират с организирането на такова обучение. Следователно е целесъобразно те да останат извън обхвата на настоящата резолюция. Това обаче не следва да изключва възможността националните органи и Европейският съюз да подпомагат и финансово обучението в областта на европейското право на представителите на тези други юридически професии, като се подразбира, че независимостта на представителите на тези юридически професии следва да не се излага на риск.

⁽¹⁾ ОВ С 273 Е, 14.11.2003 г., стр. 99.

⁽²⁾ ОВ L 58, 24.2.2007 г., стр. 13.

⁽³⁾ Все още непубликувана в Официален вестник.

- (19) Съдиите и прокурорите изпълняват различни задачи в държавите-членки. Поради тази причина настоящата резолюция не задължава с нищо държавите-членки да организират съвместно обучение за съдии и прокурори.
- (20) Настоящата резолюция следва да съдържа клауза за преразглеждане на прилагането на изложените тук насоки. В контекста на това преразглеждане следва да се предприемат необходимите мерки за по-нататъшно подобряване на положението, ако и където е необходимо.
- (21) Предвид посоченото по-горе следва да се предприемат действия по отношение на обучението на съдии, прокурори и съдебни служители,

ПРИЕМАТ НАСТОЯЩАТА РЕЗОЛЮЦИЯ:

1. При организиране на обучение за съдии, прокурори и съдебни служители (като напр. помощник-съдии, помощник-прокурори, съдебни администратори и секретари), без да се засягат съдебната независимост или различни съдебни организации в Европейския съюз, държавите-членки следва да се придържат към посочените по-долу насоки.
 2. Тези насоки са предвидени за постигане на следните общи цели:
 - а) принос към развиването на действителна европейска съдебна култура, основана на разнообразието на правните и съдебните системи на държавите-членки и единството чрез европейското право;
 - б) подобряване на познаването на първичното и вторичното право на Европейския съюз от страна на съдиите, прокурорите и съдебните служители, включително насърчаване на познаването на процедурите на Съда на Европейските общности, по-конкретно производството за предявяване на преюдициално запитване относно валидността и/или тълкуването на разпоредби от европейското право;
 - в) насърчаване, чрез подходящо обучение, на прилагането на европейското право от страна на съдиите, прокурорите и съдебните служители при спазване на основните права и принципи, признати в член 6 от Договора за Европейския съюз и отразени в Хартата за основните права на Европейския съюз;
 - г) насърчаване на познаването на правните системи и правото на другите държави-членки, по-специално посредством популяризиране на съответни курсове по сравнително право;
 - д) подобряване на езиковите умения на съдиите, прокурорите и съдебните служители в целия Европейски съюз;
 - е) насърчаване на взаимната осведоменост по въпроси от общ интерес за съдиите, прокурорите и съдебните служители;
 3. Държавите-членки следва да предприемат всички практически действия, за да гарантират, че националните им органи, отговарящи за обучението на съдии, прокурори и съдебни служители, въз основа на съществуващите усилия,
 - а) разпространяват информацията относно правните системи и право на другите държави-членки на Европейския съюз, като напр. организират курсове по сравнително право;
 - б) предоставят по-голям достъп на съдии, прокурори и съдебни служители от други държави-членки до националните курсове за обучение;
 - в) развиват и стимулират прекия обмен между съдиите, прокурорите и съдебните служители от различни държави-членки, включително чрез активно участие в Програмата за обмен между съдебните органи ⁽¹⁾, чрез насърчаване на двустранния обмен („туининг“) и чрез други подходящи средства;
 - г) развиват ефективно чрез всички подходящи средства Европейската мрежа за съдебно обучение и участват активно в дейностите ѝ.
 4. За изпълнение на описаните по-горе общи цели държавите-членки следва да насърчават и при необходимост да разработят нови конкретни действия, насочени към:
 - а) популяризиране на европейското измерение на съдебните функции, като:
 - а) включат обучението по европейско право в националната си програма за първоначално обучение, ако съществува такава, както и в учебната програма и учебните планове за продължаващо обучение, като във връзка с това надлежно отчитат насоките, които ще бъдат предоставени в тази област от Европейската мрежа за съдебно обучение, и използват в пълна степен опита на съществуващите институции за обучение;
 - б) разширят програмата за обмен, предвидена в точка 3, буква в), за съдебните служители, според случая;
 - в) насърчават сред съдиите, прокурорите и съдебните служители владенето на най-малко още един официален език на Европейския съюз, по-конкретно чрез програми за обучение, и дават предимство на такова владене, ако и когато това е уместно, като се вземат предвид особеностите на правната и съдебната система на съответната държава-членка, например при назначаване на съдии, прокурори и съдебни служители и в процеса на оценяване;
- ⁽¹⁾ Програма за обмен между съдебните органи с правно основание член 49, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).

- г) насърчават познаването на правните системи и правото на други държави-членки;
- д) подпомагат усвояването на инструментите на европейското електронно правосъдие;
- е) насърчават електронното обучение и използват съвременна техника;
- б) приемане на общи европейски програми за обучение, чието съдържание следва да се определи от Европейската мрежа за съдебно обучение (EJTN) и чието въвеждане следва да се осигури от EJTN и/или членовете ѝ, като например:
- а) един или повече общи модули за обучение;
- б) обща програма за обучение, предназначена за конкретните категории професионалисти, като напр. висши съдебни служители, тясно специализирани съдии или прокурори и обучаващи;
- в) обща краткосрочна програма за обучение, която ще обедини съдии, прокурори и съдебни служители от различни държави-членки („европейски класове“), като организацията на тези класове първоначално следва да се възложи на националните органи за обучение.
5. Европейската мрежа за съдебно обучение и нейните членове следва да участват активно в практическото изпълнение на тези насоки. За тази цел следва да се предприемат необходимите мерки за укрепване на Европейската мрежа за съдебно обучение.
6. За постигане на посочените по-горе цели държавите-членки се приканват да предприемат необходимите стъпки, които да позволят на членовете на Европейската мрежа за съдебно обучение да увеличат своя финансов принос към Европейската мрежа за съдебно обучение, като осигурят по този начин нейното стабилно функциониране.
7. Комисията и държавите-членки се приканват да разгледат възможността за преразглеждане на административните процедури за отпускане на средства на Общността за проекти в областта на обучението на съдии, прокурори и съдебни служители, главно тези, които са организирани от органите, с които Комисията е сключила рамкови партньорства, по-специално Академията по европейско право, Европейския институт за публична администрация и Европейската мрежа за съдебно обучение, с цел допълнително опростяване на тези процедури и отпускане на наличните средства в по-кратки срокове.
8. Държавите-членки и Комисията се приканват да гарантират своевременното изпълнение на настоящата резолюция. За тази цел председателството и Комисията се приканват също така да осъществят необходимите контакти с европейските органи за обучение.
9. Съветът прави преглед на прилагането на настоящите насоки най-късно четири години след приемането им, въз основа на представен от Комисията доклад. С оглед на резултатите от преразглеждането следва да се предприемат необходимите мерки за по-нататъшно подобряване на положението, ако и където е необходимо.

ПРЕПОРЪКИ

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 17 ноември 2008 година

до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Banque centrale du Luxembourg

(ЕЦБ/2008/16)

(2008/C 299/02)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 27.1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Отчетите на Европейската централна банка (ЕЦБ) и на националните централни банки на Евросистемата се проверяват от независими външни одитори, препоръчани от Управителния съвет на ЕЦБ и одобрени от Съвета на Европейския съюз.
- (2) Мандатът на сегашните външни одитори на Banque centrale du Luxembourg ще изтече след одита за финансовата 2008 г. Поради това е необходимо да се назначат външни одитори за периода, започващ от финансовата 2009 г.

- (3) Banque centrale du Luxembourg избра KPMG AUDIT SARL за свой външен одитор за финансовите години от 2009 до 2013,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

Препоръчва се назначаването на KPMG AUDIT SARL за външен одитор на Banque centrale du Luxembourg за финансовите години от 2009 до 2013.

Съставено във Франкфурт на Майн на 17 ноември 2008 година.

Председател на ЕЦБ
Jean-Claude TRICHET

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 299/03)

Дата на приемане на решението	17.6.2008 г.
Помощ №	N 597/07
Държава-членка	Франция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme LOwCO2MOTION
Правно основание	N 121/06
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Научни изследвания и развитие, опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант, възстановяем грант
Бюджет	Общ бюджет: 61,486 милиона EUR
Интензитет	50 %
Времетраене	До 31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Моторни превозни средства
Название и адрес на предоставящия орган	Agence de l'innovation industrielle 195, bd Saint Germain F-75007 Paris
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	8.9.2008 г.
Помощ №	N 191/08
Държава-членка	Германия
Регион	Sachsen-Anhalt
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	f glass GmbH
Правно основание	§ 1 Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006; § 4 des Gesetzes über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6. Oktober 1969 (BGBl. I S. 1861), zuletzt geändert durch Artikel 137 der Verordnung vom 31. Oktober 2006, in Verbindung mit dem 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) für den Zeitraum 2007-2010; Haushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt vom 30. April 1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28. April 2004 (GVBl. LSA S. 246) in Verbindung mit der Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen aus Mitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstrukturen“
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Директен грант, данъчни облекчения
Бюджет	Общ бюджет: 31,52 милиона EUR
Интензитет	16,29 %
Времетраене	2007-2010 г.
Икономически отрасли	Промишлено производство
Название и адрес на предоставящия орган	Investitionsbank des Landes Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg Finanzamt Magdeburg II Tessenowstraße 6 D-39104 Magdeburg
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

21 ноември 2008 г.

(2008/C 299/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2602	TRY	турска лира	2,118
JPY	японска йена	119,3	AUD	австралийски долар	2,0278
DKK	датска крона	7,4537	CAD	канадски долар	1,6151
GBP	лира стерлинг	0,841	HKD	хонконгски долар	9,768
SEK	шведска крона	10,371	NZD	новозеландски долар	2,3854
CHF	швейцарски франк	1,5369	SGD	сингапурски долар	1,9277
ISK	исландска крона	245	KRW	южнокорейски вон	1 890,3
NOK	норвежка крона	8,927	ZAR	южноафрикански ранд	13,1848
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,6086
CZK	чешка крона	25,7	HRK	хърватска куна	7,1317
EER	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	15 626,48
HUF	унгарски форинт	266,78	MYR	малайзийски рингит	4,5651
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	62,83
LVL	латвийски лат	0,7093	RUB	руска рубла	34,6421
PLN	полска злота	3,8375	THB	тайландски бат	44,403
RON	румънска лея	3,8035	BRL	бразилски реал	3,0627
SKK	словашка крона	30,404	MXN	мексиканско песо	17,6428

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

КОМИСИЯ

Покана за представяне на кандидатури във връзка с Решение на Комисията от 14 юли 2006 г. за създаване на консултативна Група за проучване на становищата относно счетоводните стандарти

(2008/C 299/05)

С решение от 14 юли 2006 г. ⁽¹⁾ Комисията създаде група от експерти в областта на счетоводството, наречена Група за проучване на становищата относно счетоводните стандарти. Задачата на групата е да консултира Комисията в процеса на приемането на международните стандарти за финансово отчитане (МСФО) и разясненията на Комитета за разяснения на международните стандарти за финансово отчитане (КРМСФО). Тя преценява дали становищата на Европейската консултативна група за финансова отчетност относно приемането на МСФО и КРМСФО са неутрални и обективни. Групата се състои от максимум седем членове, определени от Комисията, които са независими експерти в областта на счетоводството и високопоставени представители на определящите стандартите на национално равнище структури. Членовете на групата се назначават за мандат от три години, който може да бъде подновяван. За да се създаде ред при ротацията на членовете на групата обаче, тя може да взема решения за частично заместване на членовете в групи от по двама или трима членове. Групата взе решение за замяна на трима членове през 2009 г.

Поради това Комисията отправя покана за представяне на кандидатури с цел да се подберат кандидати за състава на експертната група. Освен кандидатурите, получени в резултат на настоящата покана, Комисията може да вземе предвид и кандидатури, получени от други източници, от областта на търговията, бизнеса, професионални асоциации или държави-членки.

При оценката на кандидатурите Комисията ще се ръководи от следните критерии:

- доказана компетентност и технически опит, включително на европейско и/или международно равнище, в областта на счетоводството, по-специално на финансовото отчитане,
- независимост (т.е. лице, което не е пряко свързано с частно предприятие, организация, асоциация или друго образование, което използва финансовите отчети, изготвени в съответствие с МСФО, дава консултации относно или извършва одит на такива отчети, или представлява интересите на ползвателите на такива отчети и изготвящите ги),
- необходимостта съставът да бъде балансиран от гледна точка на географски произход, пол ⁽²⁾, функциите и размера на съответните предприятия.

Подписаната кандидатура трябва да се изпрати най-късно до **15 януари 2009 г.** След тази дата Комисията ще определи членовете на Групата за проучване на становищата относно счетоводните стандарти и ще извърши промените, които са необходими за ефективното функциониране на Групата. Кандидатурите, подадени след крайния срок, ще бъдат разгледани от Комисията в случай на подмяна или заместване.

⁽¹⁾ Решение 2006/505/ЕО на Комисията от 14 юли 2006 г. за създаване на Група за проучване на становищата относно счетоводните стандарти, предназначена да консултира Комисията за обективността и неутралитета на становищата на Европейската консултативна група за финансова отчетност (EFRAG) (ОВ L 199, 21.7.2006 г., стр. 33).

⁽²⁾ Решение 2000/407/ЕО на Комисията от 19 юни 2000 г. относно балансираното представителство на мъжете и жените в комитетите и експертните групи, които тя създава (ОВ L 154, 27.6.2000 г., стр. 34).

Кандидатурите следва:

— да се изпратят с препоръчана поща или по куриер на следния адрес:

European Commission
Directorate-General Internal Market
Attention of Mr Pierre Delsaux
Rue de Spa 2, 03/205
B-1049 Brussels

— да се доставят лично срещу обратна разписка на:

European Commission
Directorate-General Internal Market
Attention of Mr Pierre Delsaux
Rue de Spa 2, 03/205
B-1049 Brussels

— или да се изпратят по електронен път на адрес:

MARKT-F3@ec.europa.eu

като в полето за предмет се вписва: **„Група за проучване на становищата относно счетоводните стандарти“.**

Всяка кандидатура трябва да бъде представена на един от официалните езици на Европейския съюз, да съдържа ясно посочена информация за националността на кандидата, както и необходимите документи. Кандидатурите трябва да съдържат всички подробни данни, които биха били от полза за тяхната оценка; те могат да включват автобиография с посочен професионален опит и нивото на експертни познания на кандидата и кратко писмо, в което се описва мотивацията за кандидатурата. Кандидатурите могат да се изпращат от кандидата или от организацията, която го предлага. Трябва да се посочи и следната информация:

- За кой орган/организация е работил кандидатът? Колко дълго?
- Работил ли е за други органи/организации в миналото?
- Какви са специфичните му области на компетентност?
- Конкретно в кои проекти и/или задачи е участвал?
- Има ли публикации в областта на счетоводството и по-специално в областта на финансовото отчетване?
- Има ли придобит опит на международно равнище и на равнището на ЕС?
- Има ли кандидатът интереси, които могат да се отразят на независимостта му?

Членовете се назначават в лично качество и консултират Комисията независимо от всякакво външно влияние. Членовете не участват в работата на Европейската консултативна група за финансова отчетност, нито преди да бъдат назначени за участие в Групата, нито по време на техния мандат. Членовете ще се назначават за 3 годишен мандат, който може да бъде подновяван. Членовете спазват изискванията за поверителност, посочени в член 4, параграф 8 от Решението на Комисията за създаване на Групата.

Определящите националните стандарти структури, търговските и професионални асоциации, промишлените асоциации или всякакви други заинтересовани организации се приканват да информират всички лица, отговарящи на изискванията в настоящата покана за представяне на кандидатури. Подадените от такива асоциации, организации или институции кандидатури ще се приемат, ако предложеното лице е съгласно с подаването на кандидатурата.

Комисията ще възстанови пътните и дневни разходи, направени във връзка с дейността на Групата в съответствие с действащите в Комисията разпоредби. Членовете няма да получават възнаграждение за изпълняването на своите задължения.

Списъкът с членове на експертната група ще бъде публикуван на Интернет сайта на ГД „Вътрешен пазар и услуги“ и в *Официален вестник на Европейския съюз*. Имената на членовете ще бъдат събрани, обработени и публикувани в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 ⁽¹⁾.

За всякаква допълнителна информация се обръщайте към г-н Pierre DELSAUX (тел. (32-2) 296 54 72, e-mail: pierre.delsaux@ec.europa.eu), г-н Jeroen HOOIJER, (тел. (32-2) 295 58 85, e-mail: jeroen.hooijer@ec.europa.eu).

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5341 — Allianz/Cominvest)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 299/06)

1. На 13 ноември 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятието Allianz SE придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол върху всички форми на управление на колективните инвестиции на групата Commerzbank AG, the Cominvest Gruppe — с изключение на дейностите, свързани с фондове за отворени и затворени инвестиции в недвижими имоти и т. нар. Exchange Traded Funds (предприятия за колективно инвестиране в прехвърляеми ценни книжа или (EFT)) — на Commerzbank, посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Allianz: финансови услуги в световен мащаб, като основните дейности са в областта на застраховките, управление на колективни инвестиции и банкиране,

— за предприятие Cominvest Gruppe: дейности единствено в областта на управлението на колективни инвестиции.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5341 — Allianz/Cominvest, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

(¹) OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧИТАТЕЛИТЕ

Институциите решиха, че занапред в техните текстове няма да се съдържа позоваване на последното изменение на цитираните актове.

Освен ако не е посочено друго, позоваванията на актове в публикуваните тук текстове, се отнасят към актуалната версия на съответния акт.